



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Servicio de canje de billetes y monedas

TRADUCCIÓN: ROSA ELBA CRUZ LUIS

LENGUA: MIXE

VARIANTE: BAJO

Dirección General de Emisión
Septiembre 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

SERVICIO DE CANJE DE BILLETES Y MONEDAS

Características

- Servicio gratuito para todo público que se brinda en la mayoría de las sucursales bancarias del país, en días hábiles bancarios de lunes a viernes, y dentro del horario de atención al público de las respectivas sucursales bancarias. La ubicación de estas sucursales se puede consultar en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas.¹
- Operaciones:
 - Cambio de billetes y/o monedas metálicas por otros de diferente denominación.

Ja da jaay a da ketsy yë *Banco de México* ya dun yaj wiin kaxëp ja dun ajx ja dun ix y adëpy ja dun ajx ja dun nëjuëwëp ja dun ajx ja du jaamietsëp ma je nookië xëdëny ajx ja dun ooy kuwijsëm mëd waxëdëny dun neepy ja dun yam kapx këxëkëp. mëd nep ja xëdëny ajx ja dun cuenta adap. Ataa ayuuk mëdiakëky, mijts ajs ja dun taxy nyëjayëy ja dun ajx ta kapx këxëky a da jayay ajx ayuuk mëdiakpë je ayuj ajx ja dun nëwaampë ja dun a da ayuuk mëdiaky kaa kudugoyëp *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Ma daa jaay ma daa keetsyn kap ja dun teem kapx këxëkyë neep ja dun jiim jyaayë ma ja dun ten jiaay ten ketsy amaxanampy.

NEPYAAM JA XËDËNY OOO KOOWITSANË

Nepyaam tsoopaaty

- Kap piin yxakuuyëp ma ataa banco ma'ay awiingapjt ja dun yajpadië mokox xëë ajtsy tyuun, *lunes a viernes* ma ja *banco* ajtsy tyu'ny Neepy je has tuuny ma je *banco* neepy je *banco* tuundaktë ajx. neepy ja dun nëjuëwëp ma je ajx ja dun yajpadyë jim akx ja dun axtawëp Maja *internet* jjoty ooy miixa'j nepyaam ja xëdëny ajtsy kuwitsy, ooy minwënë aamxaanam maja (www.banxico.org.mx) jiim yaj tiijëpy *Servicios, Canje de billetes y monedas*.²
- Nepyaaty ajxy tyuuny:
 - Ooy mkyoowiitsa'any ooy tyeem maatyii nookië xëdëny.

¹ Sólo disponible en español.

² Amxaanampy jim ka'apxtëwëp.

- Sustitución de billetes y/o monedas metálicas no aptos para circular (piezas deterioradas, en proceso de retiro, desmonetizadas y billetes deformados) por su equivalente en piezas aptas para circular.
- Solicitud de valoración de fracciones de billetes o billetes marcados, así como su canje, en caso de que proceda.
- Límites por operación:
 - Para solicitantes que no sean clientes de la institución de crédito: 3,000 pesos o un máximo de 500 piezas de cada denominación.
 - No hay límites en importes ni en piezas por operación para clientes de la institución de crédito.
- Je nookië xëdëny kap ooy tyemkyaaxëky ja *banco* mxëdëny myaamamëy jwuampy jatunn ja *banco* kyesa'jny maja *Banco de México* ooy iixany.
- Yajtëew paa je'eny o nepy tsoopaaty ja Xëdëny nookoo ajtsy nyaa kowitsa'any.
- Maatu'uty jaa xëdëny ooy ajxy kowitsa'anë:
 - Paa kap jim jaa Xëdëny jim mädë ma je *banco* jagoyë tëkëëk *mil* ooy kowitsa'any a pa jim jaa xëdëny mädë oot tyem myatu'nty kuwitsa'any.
 - Pa jim jaa xëdëny mädë oy tyem myatu'nty kowitsa'any.

Para conocer el valor actual de billetes o monedas que ya no se fabrican, consulte la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican.³

Nepyaam ja nëjuëw"py nepy ja dun tsoopaty je nookië xëdëny mëdy je waaxy xëdëny je ajx ja dun kaa yajkojpië jiim ajx ja dun ooy mixaany ma daa *página de internet del Banco de México* (www.banxico.org.mx) jiim yaj tiijëpy *Servicios, Canje de billetes y monedas, Valor actual de billetes que ya no se fabrican o Valor actual de monedas metálicas que ya no se fabrican*.⁴

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx

MAJAA OOO MYAJTYËWËP

Paa jim mitsy jak yajtëw jak yaj tëxsaany:

- Jiim axtaw maja ja www.banxico.org.mx

³ Sólo disponible en español.

⁴ Amxaanampy jim ka'apxtëwëp.

- Llame al 800-BANXICO (800-2269426)
- Kapx ma ataa *teléfono* 800-BANXICO (800-2269426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx
- Ooy *correo* mja'ayp dinero@banxico.org.mx



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx